

ОТ РЕДАКТОРА

EDITORIAL

Георгий Лысенко

George Lyssenko

Расширение географии

4 Expanding operations

АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА

TOPICAL ISSUE

Александр Владимиров

Alexandr Vladimirov

Война «все включено»

5 'All Inclusive' war

Николай Гаврилов

Nikolai Gavrilov

Шаг вперед

10 A step forward

Олег Загвоздин,

Oleg Zagvozdin,

Юрий Раскачаев

Yuri Raskachayev

Проблемы авиации общего назначения

12 Problems facing general aviation

НАУКА И ПРОИЗВОДСТВО

SCIENCE & INDUSTRY

СЗАО г. МОСКВЫ –  
ИННОВАЦИОННЫЙ ПУТЬ РАЗВИТИЯ

Northwest Administrative District of Moscow –  
INNOVATION DEVELOPMENT

Виктор Козлов

Victor Kozlov

Курсом инновационного развития

14 Pursuing innovation development

Анатолий Пименов

Anatoly Pimenov

Механизмы поддержки научно-  
производственных структур

16 Mechanisms of supporting scientific  
and production organisations

Виктор Рац

Victor Rats

Верность славным традициям

21 Loyalty to glorious traditions

Александр Новиков:

Alexandr Novikov:

«Надежный двигатель – надежный партнер»

24 «A reliable engine is a reliable partner»

Александр Башилов

Alexandr Bashilov

Тушинский машиностроительный завод расширяет  
номенклатуру продукции

26 Tushino Machinebuilding Plant  
expands its product range

Константин Фокин

Konstantin Fokin

Технопарк «Строгино» – современная  
инновационная модель экономики

28 Strogino science park as up-to-date  
innovation model of economy

Дмитрий Мацука

Dmitry Matsuka

В интересах человека

30 In the interest of man

Константин Котенко

Konstantin Kotenko

Передовая наука и практика

31 Advance science and practice

Сайфулла Екшембиев

Saifulla Yekshembiyev

«Астрофизика»: проблемы  
и пути развития

32 Astrofizika: problems and  
and ways of development

ГИДРОАВИАСАЛОН-2008, АВИАСВИТ-XXI

GIDROAVIASALON 2008, AVIASVIT-XXI

Юрий Елисеев

Yuri Yeliseyev

Десять лет плодотворной кооперации

34 Ten years of fruitful cooperation

Владимир Макаrchук

Vladimir Makarchuk

Производство специальных подшипников

36 Manufacture of special bearings

«Техприбор» – для гидроавиации  
и малой авиации

38 Techpribor contributing to hydroplanes  
and light aircraft

Дмитрий Кива

Dmitry Kiva

АНТК им. О.К. Антонова – широкая  
кооперация с предприятиями России

40 Antonov ANTK – large-scale cooperation  
with Russian companies

Вячеслав Богуслаев

Vyacheslav Boguslayev

Сотрудничество – стратегия  
настоящего и будущего

42 Cooperation – the strategy  
of the present and the future

Станислав Смаль

Stanislaw Smal

Обречены на сотрудничество

44 Destined to cooperate

АЭРОКОСМИЧЕСКИЕ ИСПЫТАНИЯ-2008

AEROSPACE TESTING'2008

Виктор Хартов,

Victor Khartov

Сергей Зайченко

Sergei Zaichenko

Эффективность предприятий отрасли  
с аспекта унификации контрольно-  
проверочной аппаратуры

47 Effectiveness of the industry  
in terms of commonising  
test instrumentation

Не останавливаясь на достигнутом

50 Without resting on our laurels

«EM-Тест»: испытательному  
оборудованию – настоящий сервис

52 EM-Test: true service  
for test equipment

НАУКА И ПРОИЗВОДСТВО

SCIENCE & INDUSTRY

Компьютерные технологии  
производства крупногабаритной  
высокоточной оптики и внеосевой асферики

59 Computer technologies to make l  
arge precision optics  
and off-axis aspheric lenses

Кулебакские металлурги  
теперь могут больше

60 Kulebaki metallurgists  
can do more now

ВОЗДУШНЫЙ ТРАНСПОРТ

AIR TRANSPORT

Виктор Горбачев

Victor Gorbachov

Аэропорты регионального и местного  
значения. Как выжить?

62 Regional and local airports:  
how can they survive?

«Быково»: перспективы роста

64 Bykovo Airport: growth prospect

Новые технологии на аэродромах

65 Latest technologies at airfields

КОРОТКО О ВАЖНОМ

67 FACTS ON FILE

ЭКСПО

EXPO

«АКРО» укрепляет свой авторитет

68 AKRO bolstering its prestige

Салоны военной техники  
и аэрокосмических технологий

70 Materiel and aerospace  
technology shows

Леонид Павлов

Leonid Pavlov

Большой смотр спутниковых  
технологий для РЖД

71 Large-scale show of satellite technologies  
intended for Russian Railways

ПОРТРЕТ

PROFILE

Полвека в авиапроме

74 Half a century in aircraft industry

Сергей Ададуров:

Sergey Adadurov:

«Учиться всегда есть  
чему и у кого»

76 «There always something to learn  
and somebody to learn it from»

ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

HISTORY & CONTEMPORANEITY

«БОГ ОГНЯ»

80 GOD OF FIRE